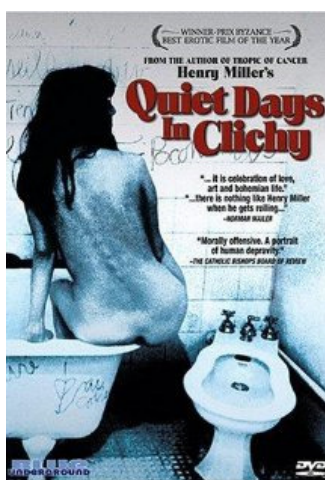


# Jours tranquilles à Clichy

de Jens Jorgen Thorsen (Danemark, 1969)  
avec Paul Valjean, Wayne Rodda, Ulla Koppel  
d'après le roman de Henry Miller

*Cinémathèque de la Ville de Luxembourg, 22 janvier à 22.00h*

*La séance sera précédée d'une conférence de l'historien du cinéma Paul Lesch sur la réception du film au Luxembourg*



Le roman de Miller, tout comme l'adaptation cinématographique, décrivent les diverses aventures féminines de deux écrivains américains à Paris.

Le film provoque de nombreux remous en France à cause de son caractère érotique prononcé. Il y est interdit pendant plus de six mois et sort finalement en mars 1971, écourté de plusieurs plans.

Au Luxembourg, ce n'est pas seulement l'érotisme qui gêne mais l'épisode luxembourgeois du film. Dans son roman, Miller décrit une escapade au Luxembourg durant les années 30 dans laquelle il raconte notamment une sortie dans un café luxembourgeois qui interdit l'entrée aux Juifs. Un tel café a bien existé mais Thorsen reprend la séquence en la transposant dans les années 1970, ce qui rend l'anecdote d'autant plus choquante (et non véridique).

Le film provoque un tollé dans la presse mais bien que la Commission des cinémas recommande de l'interdire étant donné son caractère érotique, le ministre libéral Emile Schaus en autorise la présentation. La version prévue pour le Luxembourg est purgée de la scène du café (et de plusieurs autres en relation avec le Grand-Duché). Néanmoins, le Procureur d'Etat fait saisir le film le jour même de la soirée de gala prévue en présence du réalisateur ! 11 mois plus tard, l'exploitant de cinéma est acquitté mais le Procureur d'Etat fait appel. Après une analyse minutieuse des séquences incriminées, la Cour supérieure de justice confirmera l'acquittement.

*Source : Paul Lesch : Au nom de l'ordre public & des bonnes moeurs. Contrôle des cinémas et censure de films au Luxembourg 1895-2005 (CNA, 2005).*